

Shri Ganga Stotram



Tradotto da Govinda Das Aghori

श्री गंगा स्तोत्रम्

देवि! सुरेश्वरि! भगवति! गङ्गे त्रिभुवनतारिणि तरलतरङ्गे ।
शङ्करमौलिविहारिणि विमले मम मतिरास्तां तव पदकमले ॥ १ ॥

भागीरथिसुखदायिनि मातस्तव जलमहिमा निगमे ख्यातः ।
नाहं जाने तव महिमानं पाहि कृपामयि मामज्ञानम् ॥ २ ॥

हरिपदपाद्यतरङ्गिणि गङ्गे हिमविधुमुक्ताधवलतरङ्गे ।
दूरीकुरु मम दुष्कृतिभारं कुरु कृपया भवसागरपारम् ॥ ३ ॥

तव जलममलं येन निपीतं परमपदं खलु तेन गृहीतम् ।
मातर्गङ्गे त्वयि यो भक्तः किल तं द्रष्टुं न यमः शक्तः ॥ ४ ॥

पतितोद्धारिणि जाह्नवि गङ्गे खण्डित गिरिवरमण्डित भङ्गे ।
भीष्मजननि हे मुनिवरकन्ये पतितनिवारिणि त्रिभुवन धन्ये ॥ ५ ॥

कल्पलतामिव फलदां लोके प्रणमति यस्त्वां न पतति शोके ।
पारावारविहारिणि गङ्गे विमुखयुवति कृततरलापाङ्गे ॥ ६ ॥

तव चेन्मातः स्रोतः स्नातः पुनरपि जठरे सौपि न जातः ।
नरकनिवारिणि जाह्नवि गङ्गे कलुषविनाशिनि महिमोत्तुङ्गे ॥ ७ ॥

पुनरसदङ्गे पुण्यतरङ्गे जय जय जाह्नवि करुणापाङ्गे ।
इन्द्रमुकुटमणिराजितचरणे सुखदे शुभदे भृत्यशरण्ये ॥ ८ ॥

रोगं शोकं तापं पापं हर मे भगवति कुमतिकलापम् ।
त्रिभुवनसारे वसुधाहारे त्वमसि गतिर्मम खलु संसारे ॥ ९ ॥

अलकानन्दे परमानन्दे कुरु करुणामयि कातरवन्द्ये ।
तव तटनिकटे यस्य निवासः खलु वैकुण्ठे तस्य निवासः ॥ १० ॥

वरमिह नीरे कमठो मीनः किं वा तीरे शरटः क्षीणः ।
अथवाश्वपचो मलिनो दीनस्तव न हि दूरे नृपतिकुलीनः ॥ ११ ॥

भो भुवनेश्वरि पुण्ये धन्ये देवि द्रवमयि मुनिवरकन्ये ।
गङ्गास्तवमिमममलं नित्यं पठति नरो यः स जयति सत्यम् ॥ १२ ॥

येषां हृदये गङ्गा भक्तिस्तेषां भवति सदा सुखमुक्तिः ।
मधुराकन्ता पञ्जाटिकाभिः परमानन्दकलितललिताभिः ॥ १३ ॥

गङ्गास्तोत्रमिदं भवसारं वाञ्छितफलदं विमलं सारम् ।
शङ्करसेवक शङ्कर रचितं पठति सुखीः तव इति च समाप्तः ॥ १४ ॥

Shri Ganga Stotram

devi! sureśvari! bhagavati! gaṅge tribhuvanatāriṇi taraḷatarāṅge |
śaṅkaramauḷivihāriṇi vimale mama matirāstāṃ tava padakamale || 1 ||

Oh Dea Ganga! Tu sei il fiume divino proveniente dai Cieli, tu sei la Salvatrice di tutti e tre i mondi,
tu sei pura e agitata, adorni il capo del Signore Shiva. Oh Madre! Che la mia mente possa sempre riposare ai tuoi piedi di loto. 1

bhāgīrathisukhadāyini mātastava jalamahimā nigame khyātaḥ |
nāhaṃ jāne tava mahimānaṃ pāhi kṛpāmayi māmaññānam || 2 ||

Oh Madre Bhagirathi! Dai la felicità a tutti. Il significato delle tue sante acque è cantato nei Veda.
Io sono ignorante e non sono in grado di comprenderne l'importanza. Oh Devi! piena di misericordia. Per favore proteggimi. 2

haripadapādyatarāṅgiṇi gaṅge himavidhumuktādhavaḷatarāṅge |
dūrīkuru mama duṣkṛtibhāraṃ kuru kṛpayā bhavasāgarapāram || 3 ||

Oh Devi! Il tuo acque sono come sacre come "Charanamriti" di Shri Hari. Le tue onde sono bianche come neve, Luna o come le perle.
Per favore lava via tutti i miei peccati e aiutami ad attraversare questo oceano del Samsara. 3

tava jalamamalaṃ yena nipītaṃ paramapadaṃ khalu tena grhītam |
mātargaṅge tvayi yo bhaktaḥ kila taṃ draṣṭuṃ na yamaḥ śaktaḥ || 4 ||

Oh Madre! Chi è partecipe della purezza delle tue acque, sicuramente raggiunge lo stato più alto.
Oh Madre Ganga! Yama, il Signore della morte non può danneggiare i tuoi devoti. 4

patitoddhāriṇi jāhnavi gaṅge khaṇḍita girivaramaṇḍita bhāṅge |
bhīṣmajanani he munivarakanye patitanivāriṇi tribhuvana dhanye || 5 ||

Oh Jahnavi! Le tue acque che scorrono attraverso l'Himalaya ti fanno ancora più bella.
Tu sei madre di Bhishma e figlia del saggio Jahnu.
Tu sei la Salvatrice della gente caduta dal loro percorso, e per questo sei riverita in tutti e tre i mondi. 5

kalpalatāmiva phaladām loke praṇamati yastvām na patati śoke |
pārāvāravihārīṇi gaṅge vimukhayuvati kṛtataralāpāṅge || 6 ||

Oh Madre! Tu soddisfi tutti i desideri dei tuoi devoti. Coloro che si inchinano a te non soffriranno mai.

Oh Ganga! Sei irrequieta nel fonderti con l'oceano, proprio come una giovane signora ansiosa di incontrare il suo amato. 6

tava cenmātaḥ srotaḥ snātaḥ punarapi jāṭhare sopi na jātaḥ |
narakanivāriṇi jāhnavi gaṅge kaluṣavināśini mahimottuṅge || 7 ||

Oh Madre! Chi fa il bagno nelle tue acque non deve prendere nascita nuovamente.
Oh Jahnavi! Sei tenuta in altissima considerazione. Tu distruggi i peccati dei tuoi devoti e li salvi dall'inferno. 7

punarasadaṅge puṇyatarāṅge jaya jaya jāhnavi karuṇāpāṅge |
indramukuṭamaṇirājītacaraṇe sukhade śubhade bhṛtyaśaraṇye || 8 ||

Oh Jahnavi! Sei piena di compassione. Tu purifichi i tuoi devoti con le tue Sante acque. I tuoi piedi sono ornati con le gemme della corona di Indra. Coloro che cercano rifugio in te sono benedetti con la felicità. 8

rogaṃ śokaṃ tāpaṃ pāpaṃ hara me bhagavati kumatikalāpam |
tribhuvanasāre vasudhāhāre tvamasi gatirmama khalu saṃsāre || 9 ||

Oh Bhagavati! Porta via le mie malattie, dolori, difficoltà, peccati e atteggiamenti sbagliati.

Tu sei l'essenza dei tre mondi e sei come una collana intorno alla terra. Oh Devi! Tu sola sei il mio rifugio in questo Samsara. 9

alakānande paramānande kuru karuṇāmayi kātaravandye |
tava taṇikaṭe yasya nivāsaḥ khalu vaikuṅṭhe tasya nivāsaḥ || 10 ||

Oh Ganga! Coloro che cercano la felicità ti adorano. Tu sei la fonte di felicità per Alkapuri e fonte di beatitudine eterna.

Coloro che risiedono sulle tue rive sono come privilegiati come quelli che vivono a Vaikunta (l'eterna dimora di Vishnu). 10

varamiha nīre kamaṭho mīnaḥ kiṃ vā tīre śaraṭaḥ kṣīṇaḥ |
athavāśvapaco malino dīnastava na hi dūre nrpatikulīnaḥ || 11 ||

Oh Devi! È meglio vivere nelle tue acque come tartaruga o pesce,
o vivere sulle tue rive come poveri "candal" piuttosto che vivere lontano da te come ricco re. 11

bho bhuvaneśvari puṇye dhanye devi dravamayi munivarakanye |
gaṅgāstavamimamalaṃ nityaṃ paṭhati nara yaḥ sa jayati satyam || 12 ||

Oh Dea dell'universo! Ci purifichI. O figlia di Jahnu Muni (il saggio che bevve tutto il Gange e che poi lo ha rilasciato attraverso il suo orecchio su richiesta di Bhagiratha)! Sicuramente colui che recita questo Ganga Stotram ogni giorno, raggiunge il successo.
12

yeṣāṃ hṛdaye gaṅgā bhaktiṣṭeṣāṃ bhavati sadā sukhamuktiḥ |
madhurākantā pañjhaṭikābhiḥ paramānandakalitalalitābhiḥ || 13 ||

Coloro che hanno devozione per la Madre Ganga, sono sempre felici e ottengono la liberazione.

Questo bello e lirico Gangastuti è una fonte di suprema beatitudine. 13

gaṅgāstotramidaṃ bhavasāraṃ vāṃchitaphaladaṃ vimalaṃ sāraṃ |
śaṅkarasevaka śaṅkara racitaṃ paṭhati sukhīḥ tava iti ca samāptaḥ || 14 ||

Questo Ganga Stotram, scritto da Shri Adi Shankaracharya, devoto del Signore Shiva, ci purifica e soddisfa tutti i nostri desideri. 14